



# croper

- STRZYŻARKA
- HAIR CLIPPER
- ZASTŘIHOVAČ VLASŮ
- HAARSCHNEIDE
- МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС
- STROJČEK NA VLASY
- OSÓW HAJVÁGÓ
- MÁQUIN A DE CORTAR EL PELO

**model: MG10N**



Eldom Sp. z o.o.  
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412

[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- urządzenie należy podłączyć do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi na obudowie
- urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
- nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie
- należy czyścić urządzenie po każdym użyciu
- należy zawsze wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem i konserwacją, a także w razie nieprawidłowego działania oraz po zakończeniu używania
- nie używać ze złamaną lub w inny sposób uszkodzoną nasadką fryzjerską, bowiem może to doprowadzić do zranienia
- nie używać maszynki do strzyżenia zwierząt oraz włosów sztucznych,
- nie używać maszynki do strzyżenia mokrych włosów. Jest ona przeznaczona wyłącznie do strzyżenia włosów suchych
- nie używać na wolnym powietrzu,
- używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami oraz zasilaczem
- nigdy nie używać urządzenia wilgotnego, wilgotnymi rękoma lub w pobliżu pryszniców, wody w wannie, umywalce lub innych pojemnikach
- gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- urządzenie nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać
- nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru
- należy regularnie sprawdzać czy przewód zasilający i całe urządzenie nie ma jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wolno włączyć urządzenia jeżeli uszkodzenia zostaną stwierdzone.
- jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.  
Lista serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.  
Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych
- zużyte akumulatory powinny być wyrzucane do specjalnie w tym celu przygotowanych pojemników.

## GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym
- nie może być używane do celów zawodowych
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.  
Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## STRYŻARKA DO WŁOSÓW MG10N



fol. 1

### OPIS ZESTAWU

1. Głowica tnąca
2. Pierścień regulacji długości strzyżenia
3. Włącznik
4. Lampka kontrolna
5. Nasadki grzebieniowe (3mm, 6mm, 9mm, 12mm)
6. Zasilacz
7. Olej do konserwacji
8. Szczoteczka do czyszczenia
9. Akumulator
10. Gniazdo przyłączenia przewodu zasilającego

### DANE TECHNICZNE

- napięcie zasilania 230V ~ 50Hz
- moc: 3W
- akumulator: 900mA, Ni-Cd
- czas ładowania: 8 godzin

### UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy zamontować akumulator (9), fot. 1. Strzyżarka MG10N może być używana jako urządzenie zasilane z sieci lub akumulatorowo. W przypadku zasilania sieciowego urządzenie jest gotowe do pracy od razu.

#### PRACA Z SIECI

- wyłączyć urządzenie ustawiając włącznik (3) w pozycji „0”
- podłączyć zasilacz (6) do sieci a następnie do gniazda strzyżarki (10)
- podłączenie do sieci sygnalizowane jest czerwoną lampką kontrolną (4)
- aby rozpocząć pracę należy ustawić włącznik (3) w pozycję „1”
- po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie przesuwając włącznik (4) w dół i odłączyć przewód zasilający od sieci oraz z gniazda urządzenia (7)

#### ŁADOWANIE I PRACA Z AKUMULATOREM

- wyłączyć urządzenie, włącznik (3) w pozycji „0”
- podłączyć zasilacz (6) do sieci a następnie do gniazda strzyżarki (10)
- ładowanie sygnalizowane jest czerwoną lampką kontrolną (4).
- Czas ładowania akumulatora to około 8 godzin.

**UWAGA. Lampka kontrolna (3) nie gaśnie po naładowaniu.**

- po naładowaniu odłączyć przewód zasilający od sieci oraz z gniazda urządzenia (7), urządzenie jest gotowe do pracy akumulatorowej.

- Aby rozpocząć pracę należy ustawić włącznik (3) w pozycję „1”.

- urządzenie jest gotowe do pracy akumulatorowej
- aby rozpocząć pracę należy przesunąć włącznik (3) w górę

## ■ STRYZENIE

- upewnić się, że maszynka jest czysta, prawidłowo złożona i naoliwiona
- rozpocząć strzyżenie od przeczesania włosów, aby ułożyły się naturalnie.
- założyć odpowiednią nasadkę **(5)** poprzez wsunięcie jej w boczne prowadnice głowicy (fot.2). W celu zdjęcia nasadki nacisnąć pole "PUSH" na nasadce, przesuwając zgodnie ze wskazanym kierunkiem.

Obrotowy pierścień **(2)** umożliwia precyzyjną regulację długości strzyżenia w zakresach: 0,8mm - 2mm. Dodatkowe nasadki **(5)** 3mm, 6mm, 9mm, 12mm oraz 5 stopniowa regulacja pierścieniowa zapewniają 25 różnych długości strzyżenia.

- zaleca się rozpocząć obcinanie od użycia nasadki do dłuższych włosów
- należy obcinać małe powierzchnie, wolno przesuwając maszynką po włosach
- przycinanie należy rozpoczynać od karku do góry lub od czoła i skroni do góry
- trzymać maszynkę delikatnie pod włosami, tak aby zęby nasadki skierowane były ku górze i leżały płasko na głowie
- bez użycia nasadek włosy mogą być przycinane równomiernie na długość 0,8-2mm

**Nie używać maszynki do strzyżenia mokrych włosów.**



fot. 2



fot. 3

## ■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Po każdym użyciu należy oczyścić komorę noży tnących. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Przed czyszczeniem wyłączyć i odłączyć od sieci.

W tym celu otworzyć głowicę tnącą **(1)** naciskając kciukiem ostrza golarki w kierunku pokazanym na fot. 3. Należy chronić ostrza przed upadkiem.

### **UWAGA.**

**Przed otwarciem głowicy pierścień regulacji strzyżenia **(2)** należy ustawić w pozycji 2mm.**

Oczyścić ostrza szczoteczką znajdującą się w zestawie.

Konieczna jest regularna konserwacja ostrzy tnących. Należy wprowadzić jedną do dwóch kropli oleju między ostrza i włączyć urządzenie na kilka sekund.

Nie używać olejków do włosów, tłuszczu, olejków zmieszanych z naftą oczyszczoną lub innymi rozpuszczalnikami.

Nie używać silnych lub niszczących powierzchnię środków do czyszczenia. Obudowę przecierać wilgotną lub suchą szmatką.

**Ostrza tnące są elementem eksploatacyjnym i powinny być poddawane regularnej konserwacji. Nie podlegają gwarancji.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using the appliance for the first time, please read carefully these Instructions for Use.
- The appliance should be connected to sockets compliant with current parameters given on the casing.
- The appliance should always be disconnected by pulling the plug, not the power cord.
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- Do not place the appliance in the vicinity of heat sources.
- The appliance is intended for domestic use only.
- Do not immerse the cord or the appliance in water.
- The appliance must always be cleaned after use. The appliance must always be turned off before cleaning and maintenance as well as in case of malfunction and after operation.
- Do not use with a broken or otherwise damaged hairdressing head as it may lead to injury.
- Do not use the appliance for clipping animal and artificial hair.
- Do not use the appliance for clipping wet hair. It is designed for clipping dry hair only.
- Do not use in the open air.
- Use only with the originally included accessories and feeder.
- Never use the appliance when it is wet, with wet hands or in the vicinity of showers, water in a bath, washbasin and other containers.
- When used in the bathroom, the appliance must be disconnected after use because proximity of water is dangerous even if the appliance is turned off.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance must not be immersed in or sprinkled with water.
- When in operation, do not leave the appliance unattended.
- The power cord and the whole appliance should be regularly checked for damage. Do not turn the appliance on, if any damage has been found.
- In the event the power cord is damaged, it must be replaced in the Manufacturer's Service Centre to prevent danger. A list of Service Centres can be found in the attachment and on the website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
- The appliance can be repaired only in an authorised Service Centre. Any modernisation or application of spare parts or elements other than the original ones is forbidden and dangerous for the user.
- The company Eldom Sp. z o.o. shall not be liable for any damage caused by inappropriate use of the appliance.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- The appliance is made of materials which can be reprocessed or recycled.
- The appliance should be disposed of only in authorised disposal centres which deal with collecting and recycling electrical and electronic appliances.

## GUARANTEE

- The appliance is intended for private domestic use only.
- The appliance may not be used for professional purposes.
- The guarantee ceases to be valid in case of inappropriate handling.  
Detailed guarantee conditions can be found in the attachment.

# INSTRUCTIONS FOR USE

## HAIR CLIPPER MG10N



phot. 1

### DESCRIPTION OF THE SET

1. Cutting head
2. Hair length control ring
3. Switch-key
4. Control lamp
5. Comb heads (3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
6. Feeder
7. Maintenance oil
8. Cleaning brush
9. Battery
10. Charging port

### TECHNICAL DATA

- supply voltage: 230 V ~ 50 Hz
- power: 3 W
- battery: 900mA, Ni-Cd
- charging time: 8 hours

### HOW TO USE THE APPLIANCE

Before the first use, put the battery in, phot. 1.  
The Hair Clipper MG10N can be used as an appliance powered by electricity or a battery. If the appliance is powered by electricity, it is ready to be used right away.

#### ELECTRIC POWER SUPPLY

- Turn off the appliance, the switch-key (3) in position "0".
- Plug in the feeder (6) and connect it to the hair clipper.
- Power supply is signalled by the red control lamp (4).
- To start operation, turn the switch-key (3) to position "1".
- when finished, turn off the device by pushing the switch (3) down and disconnect the power cable from the socket and then from the device port (10)

#### CHARGING AND OPERATION WITH THE BATTERY

- Turn off the appliance, the switch-key (3) in position "0".
- Plug in the feeder (6) and connect it to the hair clipper.
- Charging is signalled by the red control lamp (4).

Battery charging time: approx. 8 hours

**NOTICE: The control lamp (3) does not go out after the battery has been charged.**

- After the battery has been charged, disconnect the feeder, the appliance is ready for operation with the battery. To start operation, turn the switch-key (3) to position "1".

Charging the battery for over 12 hours reduces its life span.

If the appliance is not used for a longer period of time, it is recommended to charge the battery at least once every half a year. Failure to charge the battery for a period of over 6 months also



## HAIR CLIPPING

- Make sure the appliance is clean, correctly assembled and oiled.
- Before clipping the hair, comb it to make it more natural.
- Install the right comb head **(5)** by sliding it in the side slideways of the cutting head (phot. 2). To remove the comb head, press the "PUSH" area on the comb head and move it according to the indicated direction.

The rotating ring **(2)** allows for precise control of hair length: 0.8 mm - 2 mm. Additional comb heads **(5)** of 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm, and the 5-grade control ring offer 25 different hair lengths.

- It is recommended to start clipping with the use of the comb head for longer hair.
- Clip small areas by moving the appliance slowly through the hair.
- Start clipping from the neck upwards or from the forehead and the temple upwards.
- Hold the appliance gently under the hair, so that the comb heads are pointed upwards and lie flat on the head.
- Without using the comb heads, the hair can be clipped evenly to the length of 0.8-2 mm.

**Do not use the appliance for clipping wet hair.**



phot. 2



phot. 3

## CLEANING AND MAINTENANCE

After using the appliance, the chamber of cutting knives should always be cleaned. For this purpose, open the cutting head **(1)** by pressing the clipper blades with your thumb in the direction shown in phot. 3. Protect the blades against falling down.

### NOTICE

**Before opening the cutting head, turn the hair length control ring **(2)** to position "2 mm".**

Clean the blades with the brush included in the set.

Cutting blades must be maintained on a regular basis. Put one to two drops of oil between the blades and turn the appliance on for a few seconds.

Do not use hair oils, fat, oils mixed with refined kerosene or other solvents.

Do not immerse the appliance in water. Before cleaning, unplug the appliance and turn it off. Do not use any cleansing agents which are strong or may damage the surface. Wipe the casing with a moist or dry cloth.

**The cutting blades are wear parts and should be maintained on a regular basis. They are not covered by the guarantee.**

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- Před prvním použitím přístroje se seznámete s návodem k obsluze.
- Zařízení zapojte do sítě, která má shodné parametry s typovým štítkem nebo s návodem k obsluze.
- Zařízení odpojte od sítě zatažením za vidlice - netáhejte za kabel.
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- Neodkládejte zařízení poblíž zdrojů tepla.
- Zařízení je určeno výhradně pro domácí použití.
- Při čištění nenamáčejte přívod ani zařízení do vody.
- Zařízení čistěte po každém použití.
- Před každým čištěním a údržbou zařízení odpojte ze sítě.
- Nepoužívejte zařízení s poškozenými noži, aby nedošlo ke zranění.
- Nepoužívejte zařízení na stříhání zvířat anebo mastných vlasů.
- Nepoužívejte zařízení na stříhání mokrých vlasů a vyčkejte na jejich usušení.
- Zařízení je určeno na používání ve vnitřním nikoliv vnějším prostředí.
- Používejte výhradně originální díly a příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud máte mokré ruce, nebo v blízkosti zdrojů vody jako je umyvadlo, vana apod.
- Pokud používáte zařízení při koupání, nepoužívejte napájení ze sítě a vždy přístroj vypněte, jakmile hrozí styk s vodou.
- Zařízení se nesmí namočit do vody anebo sprchovat.
- Neponechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.
- Pokud zařízení vykazuje jakékoliv vnější poškození, zařízení nepoužívejte a předejte ho do odborného servisu.

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- Zejména zařízení nepoužívejte, je-li viditelně poškozený napájecí kabel.
- Veškeré opravy může provádět výhradně autorizovaný servis.
- Veškeré modernizace a používání jiných než originálních dílů je zakázáno a může ohrozit bezpečnost uživatele.
- Firma Eldom nenesе odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávné údržby nebo používání zařízení v rozporu s návodem.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Zařízení je vyrobeno z materiálů, které jsou určeny k další recyklaci
- Vyřazený přístroj nevyhazujte do popelnice, ale odevzdejte h k likvidaci do sběrného dvora anebo do místa zabývající se likvidací elektroodpadu.

## ZÁRUKA

- Zařízení je určeno výhradně na použití v domácnosti
  - Zařízení není určeno pro používání při provozování živnosti
  - Při nesprávné obsluze a nedodržení podmínek daných návodem k obsluze záruka zaniká.
- Seznam servisních zařízení naleznete v návodu k obsluze nebo na [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) .

# Návod k obsluze

## Zastříhovač vlasů MG10N



obr. 1

### POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ

1. stříhací hlavice
2. otočný regulátor délky stříhu
3. vypínač
4. kontrolka
5. zastříhovací nástavce (3,6,9,12 mm)
6. napáječ
7. konzervační olej
8. štěteček na čištění
9. Akumulátor
10. Zásuvka pro nabíjecí kabel

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- napájecí napětí 230V/Hz
- příkon: 3W
- vyjímatelný akumulátor
- nabíjecí čas: 8 hod.

### POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před prvním použitím je třeba vložit akumulátor, foto 1.  
Zastříhovač vlasů MG10N může být používán v režimu napájení ze sítě nebo na akumulátorový provoz. V případě používání se síťovým kabelem je zařízení připraveno k práci okamžitě.

#### ■ Napájení ze sítě

- Zapněte zařízení, vypínač (3) je v pozici 0
- Zastrčte napáječ (6) do sítě a druhý konec zasuňte do zastříhovače vlasů
- Zapnutí do sítě je signalizováno červenou kontrolkou (4)
- Zařízení zapněte přepnutím vypínače (3) do polohy 1
- po ukončení práce vypnout zařízení pomocí přesunutí vypínače (3) směrem dolů a odpojit, napájecí kabel od sítě a vytáhnout jej ze zásuvky v zařízení (10).

#### ■ Nabíjení a práce s akumulátorem

- Zapněte zařízení, vypínač (3) je v pozici 0
- Zastrčte napáječ (6) do sítě a druhý konec zasuňte do zastříhovače vlasů
- Zapnutí do sítě je signalizováno červenou kontrolkou (4)
- Čas potřebný na nabití akumulátoru je 8 hod.

#### ■ UPOZORNĚNÍ: kontrolka (3) nezhasne po nabití akumulátoru.

- Po ukončení nabíjení odpojte napáječ ze sítě. Zařízení je připraveno na akumulátorový provoz. Zařízení zapněte přepnutím vypínače (3) do polohy 1

Nabíjení akumulátoru déle než 12 hod. může mít za následek zkrácení jeho životnosti. Pokud není zařízení používáno delší dobu, doporučuje se provést dobíjení akumulátoru nejméně jednou za půl roku. Pokud nebude akumulátor při delším nepoužívání průběžně (1x za půl roku) dobíjen, může to mít vliv na dobu životnosti akumulátoru.

## ■ Zastříhování

- Přesvědčte se, že zastříhovač je čistý, správně sestavený a stříhací lišta je nalejovaná.
- Před zastříháváním vlasů si pročesáním upravte účes do přirozené podoby.
- Nasaďte na zastříhovač stříhací nástavec (5) pro odpovídající délku stříhu (dle foto 2) zasunutím do bočních vybrání hlavice zastříhovače.

Otočný regulátor (2) umožňuje regulaci délky stříhu v rozsahu: 0,8 mm - 2 mm. Dodatečně nástavce (5) 3 mm, 6mm, 9mm, 12mm spolu s pětistupňovou regulací umožňuje nastavit nastavení 25 různých druhů délky zastřížení.

- Při zastříhování vlasů začněte nástavcem pro nejdelší délku stříhu.
- Stříhání provádějte po menších pramenech vlasů pomalým pohybem zastříhovače.
- Zastříhování započněte od krku směrem k temeni nebo od čela či spánků směrem k temeni hlavy.
- Stříhání provádějte tak, aby spodní hrana stříhacího nože byla směrem k hlavě a kopírovala tvar hlavy.
- Pokud není použit žádný ze zastříhovacích nástavců, bude délka stříhu v rozmezí 0,8 – 2 mm.

**Zastříhovač nepoužívejte na stříhání mokrých vlasů.**



obr. 2



obr. 3

## ■ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po každém použití je potřeba očistit nože a vnitřek komory. Postupujte tak, že otevřete hlavu zastříhovače (1) stiskem ostří zastříhovače ve směru dle foto 3. Chraňte zastříhovací nože před pádem na zem.

**Upozornění: Zastříhovací lištu otvírejte pouze tehdy, pokud regulátor délky stříhu se nachází v poloze 2 mm.**

K čištění zastříhovacích nožů použijte štěteček, který je součástí vybavy. Důležité je provedení údržby stříhacích nožů kápnutím 1-2 kapek oleje mezi ostří a stříhací lištu. Nepoužívejte olej na vlasy, tuk, průmyslové oleje anebo jiné látky.

Neponořujte zařízení do vody. Na čištění zařízení nepoužívejte žádné agresivní a ostré čisticí prostředky. Vrchní části přístroje čistěte suchým nebo jemně vlhkým hadříkem.

**Stříhací nože jsou spotřebním materiálem a jejich životnost je dána pravidelnou údržbou. Z tohoto důvodu se na tento díl nevztahuje dvouletá záruka.**

## SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch.
- Das Gerät bitte nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben
- Bitte sofort nach Gebrauch den Netzstecker ziehen. Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern am Stecker.
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichende Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
- Das Gerät, oder Stromkabel niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Das Gerät soll nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Vor der Reinigung, Wartung, oder im Fall falschen Betriebs soll das Gerät immer ausgeschaltet werden.
- Keine gebrochene oder anders beschädigte Kammaufsätze anwenden, denn das kann zur Verwundung führen.
- Nicht für Tierscheren oder Kunsthaarschneiden anwenden.
- Nicht für Schneiden des nassen Haars anwenden. Das Gerät ist ausschließlich für Schneiden der trockenen Haare bestimmt.
- Nicht im Freien anwenden.
- Ausschließlich mit originell beigelegtem Zubehör und Netzgerät gebrauchen.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Nicht das feuchte Gerät, mit feuchten Händen oder in der Nähe von gefüllten Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen.
- Bei Benutzung im Bad nach dem Gebrauch ausschalten, denn Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Gerät darf nicht ins Wasser getaucht, oder angefeuchtet werden.
- Angeschaltetes Gerät darf auf keinen Fall ohne Überwachung gelassen werden.
- Das Gerät und Kabel sollen regelmäßig auf defekte geprüft werden. Benutzen Sie ein defektes Gerät auf keinen Fall.
- Im Fall der Kabel beschädigt wird, soll er, um Sicherheit zu gewährleisten, nur durch unser Service-Center repariert werden. Die Service-Centerliste finden Sie im Anhänger, oder auf [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- Lassen Sie Reparaturen nur von einem Fachhändler oder durch unser Service-Center ausführen. Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originelle Elementen/ Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.
- Die Firma Eldom GmbH trägt keine Verantwortung für wegen falschen Gebrauchs entstandene Schäden.

## UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät besteht aus Materialien, die wieder verwendet werden können.
- Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern müssen zu den autorisierten Sammelstellen für elektrische- und elektronische Geräte gebracht werden.

## GARANTIE

- Das Gerät ist nur für Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke zugelassen.
- Die Garantie ist im Fall der falschen Bedienung ungültig.
- Ausführliche Garantiebedingungen finden Sie im Anhänger.

# Bedienungsanleitung

## Haarschneide MG10N



Abb. 1

### Komplettbeschreibung

1. Scherkopf
2. Regulierung der Schneidelänge
3. Schalter
4. Kontrolllampe
5. Kammaufsätze (3mm, 6mm, 9mm, 12mm)
6. Netzgerät
7. Wartungsöl
8. Reinigungsbürste
9. Akku
10. Ladebuchse

### Bedienung

Vor erstem Gebrauch soll Akku montiert werden, Foto Nr. 1 Haarschneide MG10N kann sowohl mit Netzversorgung, als auch mittels Netzgerät bedient werden. Im Fall der Netzstromversorgung ist das Gerät sofort zu gebrauchen.

#### ■ Betrieb mit Steckernetzteil:

- Das Gerät anschalten. Schalter (3) in Position "0"
- Netzgerät (6) zuerst an das Netz, dann an die Haarschneide anschließen
- Netzanschluss wird mit roter Kontrolllampe (4) signalisiert
- Den Schalter (3) in Position "1" stellen, um Schneiden zu beginnen
- Nach Ende der Behandlung das Gerät durch Verschieben des Ein-/Ausschalters (3) nach unten ausschalten und das Stromkabel vom Stromnetz und von der Ladebuchse (10) trennen.

#### ■ Aufladen und Akkubetrieb

- Das Gerät anschalten. Schalter (3) in Position "0"
- Netzgerät (6) zuerst an das Netz, dann an die Haarschneide anschließen
- Aufladung wird mit roter Kontrolllampe (4) signalisiert.
- Aufladung dauert 8 Stunden.

#### **Achtung. Kontrolllampe (3) erlischt nach der Aufladung nicht.**

- Nach der Aufladung das Netzgerät abschalten. Das Gerät ist zum Akkubetrieb fertig. Den Schalter (3) in Position "1" stellen, um Schneiden zu beginnen.

Akkuladung länger als 12 Stunden verringert seine Lebensdauer. Im Fall das Gerät über längere Zeit nicht gebraucht ist, wird empfohlen mindestens 2-mal jährlich den Akku zu laden. Akkuladung seltener als einmal in 6 Monaten verringert seine Lebensdauer.



## ■ Haarschneidezähne

- Sicherstellen ob das Gerät sauber, richtig installiert und geölt ist.
- Die Haarschneidezähne mit Durchkämmen beginnen, damit das Haar sich natürlich legt.
- Entsprechenden Schneideaufsatz (5) über Hineinsteckung in Seifengleitschienen des Kopfes aufsetzen (Foto Nr. 2). Um Kammaufsatz abzulegen das Feld "PUSH" auf dem Aufsatz drücken und in angegebener Richtung schieben.

Drehring (2) ermöglicht präzise Regulierung der Schneidezähne in Bereichen: 0,8mm - 2mm. Zusätzliche Kammaufsätze (5) 3mm, 6mm, 9mm, 12mm und 5- stufige Drehringregulierung sichern 25 Schneidelängen.

- Es wird empfohlen das Schneiden mit Aufsatz für längere Haare zu beginnen
- Es sollen kleine Flächen geschnitten werden, indem man die Schneide über das Haar zieht.
- Das Schneiden soll entweder vom Genick nach oben oder von der Stirn und Schläfen nach oben erfolgen.
- Das Gerät zart unter dem Haar halten, so dass Aufsätze nach oben gerichtet sind und flach auf dem Kopf liegen.
- Ohne Aufsätze kann das Haar gleichmäßig auf Länge von 0,8-2mm geschnitten werden.

**Die Haarschneide darf nicht bei nassem Haar verwendet werden.**



Foto Nr. 2



Foto Nr. 3

## ■ Reinigung und Pflege

Nach jeder Anwendung soll Schneidemesserammer gereinigt werden, indem der Scherkopf (1) mit dem Daumen in auf dem Foto Nr. 3 gezeigter Richtung gedrückt wird. Schneidezähne sollen vor Fallen geschützt werden.

**Achtung,**  
**Vor der Kopföffnung soll der Reguliering (2) in Position 2mm eingestellt werden.**

Schneidezähne mit im Komplettsatz enthaltener Bürste reinigen.

Notwendig ist regelmäßige Wartung der Schneidezähne. Geben Sie je ein bis zwei Tropfen Öl zwischen die Schneidezähne und schalten Sie das Gerät für ein paar Sekunden an. Keine Haaröle, Fette oder mit Petroleum und anderen Lösmitteln gemischte Öle anwenden.

Das Gerät darf nicht im Wasser getaucht werden. Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Keine starke oder die Flächen beschädigende Reinigungsmittel anwenden. Das Gehäuse soll mit feuchtem oder trockenem Lappen gereinigt werden.

**Schneidezähne sind Betriebs-elemente und sollen  
regelmäßig gewartet werden.  
Sie unterliegen keiner Garantie.**

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации,
- перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. корпус) соответствует напряжению сети
- при отключении прибора от сети питания держите рукой за вилку, не тянуть за шнур,
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- запрещается установка прибора вблизи источников тепла
- только для домашнего использования
- запрещается погружение устройства или сетевого шнура в воду
- после каждого использования прибор необходимо очистить
- перед уходом и очисткой всегда выключать прибор, а также, если прибор не работает правильно или работа с прибором окончена
- запрещается использование прибора, если насадка сломана или повреждена, может привести к травмам
- запрещается использование прибора для подстригания животных или искусственных волос,
- запрещается использование прибора для стрижки мокрых волос. Прибор предназначен для стрижки только сухих волос
- не использовать на открытом воздухе,
- прибор может быть использован только с оригинальными деталями, входящими в комплект и оригинальным адаптером

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- избегать применения прибора, когда влажен, а также прикосновений мокрыми руками. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной с водой, умывальной раковины с водой, других резервуаров
- если прибор используется в ванной комнате, после применения вытянуть вилку из розетки. Близость воды создает опасность, даже если прибор выключен
- запрещается опускать прибора в воду или брызгать водой
- не оставляйте включенный прибор без присмотра,
- необходимо регулярно проверять исправность прибора и сетевого шнура. В случае неисправности, запрещается включение прибора.
- запрещается использование прибора, если сетевой шнур поврежден, чтобы избежать опасности, необходимо заменить шнур в сервис центре производителя. Сервис центры поданы в приложении и на [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других, чем оригинальные, запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
- Фирма Ельдом (Eldom sp z o.o.) не несет ответственности за возможные повреждения возникшее в результате неправильной эксплуатации прибора.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично,
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

## ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
  - запрещается использование прибора в профессиональных целях
  - гарантия не является действительной в случае неправильной эксплуатации
- Детальная информация находится в приложении.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## МАШИНКА ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС MG10N



фото 1

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Основной стригущий блок
2. Кольцо регулировки длины стрижки
3. Кнопка включения
4. Контрольная лампочка
5. Насадки (3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм)
6. Адаптер
7. Масло
8. Щеточка для чистки
9. Аккумуляторную батарейку
10. Отверстие для зарядки

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц
- мощность: 3 Вт
- аккумуляторная батарейка:
- время зарядки: 8 часов

### РАБОТА УСТРОЙСТВА

Перед первым использованием необходимо установить аккумуляторную батарейку, фото 1. Машинка может быть использована как прибор с зарядкой от сети так и от аккумуляторной батарейки. Если прибор подключен к сети, может быть сразу же использован.

#### РАБОТА ОТ СЕТИ

- выключить прибор, кнопка (3) в пол. «0»
- подключить адаптер (6) к сети, затем подсоединить к машинке
- красная контрольная лампочка (4) сигнализирует подключение к сети
- чтобы прибор начал работать, необходимо кнопку включения (3) установить в пол. «1»
- по окончании работы, устройство следует выключить движением кнопки (3) вниз, отсоединить сетевой шнур от сети и из отверстия (10)

#### ЗАРЯДКА И РАБОТА С АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЙКОЙ

- выключить прибор, кнопка (3) в пол. «0»
- подключить адаптер (6) к сети, затем подсоединить кабель к машинке
- красная контрольная лампочка (4) сигнализирует зарядку устройства
- Время зарядки - прикл. 8 часов
- Внимание:** Когда прибор зарядится, контрольная лампочка (3) не погаснет.
- когда машинка заряжена, необходимо отсоединить адаптер, устройство готово к работе на аккумуляторах. Чтобы начать работу, кнопку (3) установить в пол. «1».

Зарядка аккумулятора более 12 часов сокращает время работы устройства. Если устройство не работает в течении длительного времени, рекомендуется зарядка аккумулятора по крайней мере один раз в течении полугода. Если аккумулятор не заряжается в течении более 6 месяцев, также в этом случае, устройство работает более короткое время

## ■ СТРИЖКА

- убедитесь в том, что машинка чиста, правильно собрана и смазана маслом
- стрижку необходимо начать от расчесывания волос для их обычного распределения.
- установить необходимую насадку (5), устанавливая ее в боковые пазы прибора (фото 2). С целью демонтажа насадки, нажать на поле «PUSH» на насадке, передвигая согласно указанному направлению.

С помощью вращающегося кольца (2) вы можете произвести регулировку длины стрижки: 0,8 мм - 2мм. Дополнительные насадки (5) 3мм, 6мм, 9мм, 12мм и 5- ступенчатая регулировка кольца обеспечивают 25 видов длины стрижки.

- в начале стрижки рекомендуем использовать насадку для длинных волос
- необходимо стричь небольшие участки, медленно передвигая машинку
- стрижку необходимо начать на затылке снизу вверх или от лба к макушке
- осторожно держите машинку под волосами, так, чтобы кончики насадки были направлены вверх и слегка прикоснулись к коже
- можно стричь волосы без использования насадок, длина составляет 0,8-2 мм

Запрещается использование прибора для стрижки мокрых волос



фото 2



фото 3

## ■ ЧИСТКА И УХОД

Необходимо произвести очистку отсека для волос после каждого использования. Для этого необходимо открыть крышку основного блока(1), нажимая большим пальцем триммер машинки в направлении показанным на фото 3. Соблюдайте осторожность, не роняйте стригущий блок.

### ВНИМАНИЕ.

Перед тем как открыть блок, кольцо регулировки стрижки (2) необходимо установить в положении 2 мм.

Триммер очистить щеточкой, которая входит в комплект.

Необходимо производить регулярную очистку триммера. Необходимо смазать триммер (1-2 капли масла между лезвиями) и включить прибор на несколько секунд. Запрещается использование масла для волос, масел, масла с очищенной нефтью или с другими растворителями.

Запрещается погружение устройства в воду. Перед чисткой отсоединить прибор от сети и выключить. Запрещается использование сильных абразивных средств для чистки прибора. Корпус чистить влажной или сухой тканью.

Триммер является эксплуатационной деталью и должна производиться регулярная очистка. Гарантия на триммер не распространяется.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- pred prvým použitím sa je potrebné dôkladne oboznámiť s celým obsahom tohto návodu
- zariadenie je potrebné pripojiť k sieti, ktorá je v súlade s parametrami prúdu uvedenými na kryte
- zariadenie je potrebné odpojiť zo siete vždy potiahnutím za zástrčku a nie za napájací kábel
- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov
- spotrebič je určený iba na domáce použitie,
- kábel ani spotrebič neponárať do vody,
- zariadenie je potrebné po každom použití vyčistiť
- vypnúť zariadenie, ak nie je používané alebo pred čistením a konzerváciou, a taktiež v prípade nesprávneho fungovania ako aj po ukončení používania nepoužívať so zlomeným alebo iným spôsobom poškodeným holičským nástavcom, pretože to môže viesť k poraneniu
- strojček nepoužívať na strihanie zvierat ako aj umelých vlasov,
- nepoužívať strojček na strihanie mokrých vlasov. Je určený iba na strihanie suchých vlasov
- nepoužívať na voľnom priestranstve,
- používať iba s originálne pripojeným príslušenstvom ako aj napájacím zdrojom
- nikdy nepoužívať vlhké zariadenie, vlhkými rukami alebo v blízkosti sprchy, vody vo vani,
- umývadle alebo iných nádobách
- ak je zariadenie používané v kúpeľni, odpojiť ho po použití, pretože blízkosť vody
- predstavuje hrozbu, aj keď je zariadenie vypnuté
- zariadenie sa nesmie ponárať do vody alebo striekať
- zapnuté zariadenie sa nesmie nechávať bez dozoru

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- pravidelne je potrebné kontrolovať či napájací kábel a celé zariadenie nie je poškodené. Nesmie sa zapínať zariadenie, ak budú zistené poškodenia.
- ak sa poškodí napájací kábel, musí byť vymenený v Servise výrobcu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Zoznam servisov v prílohe ako aj na stránke [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- opravu spotrebiča môže vykonať iba autorizovaný servisný bod. Akékoľvek modernizácie alebo používanie iných ako originálne náhradné časti alebo prvky spotrebiča je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania.
- Firma Eldom Sp. z o. o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania spotrebiča.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť opätovne spracovávané alebo recyklované,
- treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom a recyklovaním elektrických a elektronických spotrebičov,
- opotrebené akumulátory musia byť vyhodené do nádob, ktoré sú na tento účel špeciálne pripravené.

## ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné používanie v domácnosti,
  - nemôže byť používané na profesionálne účely,
  - záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy.
- Podrobné záručné podmienky sú uvedené v prílohe.
- zariadenie odovzdávané na reklamáciu by malo byť čisté a kompletné



# NÁVOD NA OBSLUHU

## STROJČEK NA VLASY MG10N



výkr. 1

### OPIS SÚPRAVY

1. Glávica trnca
2. Regulátor nastavenia dĺžky strihania
3. Vypínač
4. Kontrolné svetlo
5. Hrebeňové nadstavce (3mm, 6mm, 9mm, 12mm)
6. Zdroj napájania
7. Olej na konzerváciu
8. Kečka na čistenie
9. Akumulátor
10. Zásuvka pripojenia napájacieho káblu

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- napätie napájania 230 V ~ 50 Hz
- výkon: 3 W
- akumulátor: 900mA, Ni-Cd
- čas nabíjania: 8 hodín

### POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Strojček **MG10N** môže byť používaný ako zariadenie napájané zo siete alebo akumulátora. V prípade sieťového napájania je zariadenie pripravené na prácu ihneď.

#### PRÁCA ZO SIETE

- vypnúť zariadenie presunutím vypínača (3) na polohu „0“
- pripojiť napájací zdroj (6) do siete a následne k strojčeku (10)
- pripojenie do siete je signalizované červeným kontrolným svetlom (4)
- ak chcete začať prácu, je potrebné vypínač (3) nastaviť na polohu „1“.
- po zakončení práce zariadenie vypnite presunutím spínača (3) smerom dole a odpojte napájací vodič od siete a zo zásuvky zariadenia (10)

#### NABÍJANIE A PRÁCA S AKUMULÁTOROM

- vypnúť zariadenie, vypínač (3) na polohu „0“
- pripojiť napájací zdroj (6) do siete a následne k strojčeku (10)
- nabíjanie je signalizované červeným kontrolným svetlom (4).
- Čas nabíjania akumulátora je približne 8 hodín.

**Upozornenie. Kontrolné svetlo (3) sa nevyplína po nabíí.**

Po nabíí odpojiť napájací zdroj, zariadenie je pripravené na akumulátorovú prácu. Ak chcete začať prácu, je potrebné vypínač (3) nastaviť na polohu „1“.

Nabíjanie akumulátora dlhšie ako 12 hodín skracuje obdobie jeho životnosti. V prípade, ak zariadenie nie je používané dlhší čas, odporúča sa nabíjanie akumulátora aspoň raz na pol roka. Nenabíjanie akumulátora dlhšie ako 6 mesiacov taktiež skracuje obdobie jeho životnosti.



## ■ STRIHANIE

- uistiť sa, že strojček je čistý, správne zložený a naolejovaný
- začať strihanie od prečesávania vlasov, aby sa prirodzene uložili
- nasadiť príslušný nastavtec **(5)** prostredníctvom jeho vsunutia do bočného vedenia hlavice **(obr. 2)**. Ak chcete nastavtec odstrániť, stlačte políčko "PUSH" na nastavci a presúvajte v smere hodinových ručičiek.

Otáčavý prsteň **(2)** umožňuje presné nastavenie dĺžky strihania v rozmedzí: **0,8mm - 2mm**. Dodatočné nastavce **(5)** 3mm, 6mm, 9mm, 12mm ako aj 5 úrovňová prsteňová regulácia zaisťujú 25 rôznych dĺžok strihania.

- odporúča sa začať strihanie od najväčšej dĺžky
- je potrebné strihať malé povrchy, pomaly presúvajúc strojček po vlasoch
- prístrihávajúce je potrebné začať od krku smerom hore alebo od čela a späť smerom hore
- strojček držať jemne pod vlasmi, tak aby zuby nástavca boli nasmerované smerom hore a ležali plocho na hlave
- bez použitia nastavcov môžu byť vlasy strihané rovnomerne na dĺžku 0,8-2mm

### Nepoužívať strojček na strihanie mokrých vlasov



obrázok. 2



obrázok. 3

## ■ ČISTENIE A KONZERVÁCIA

Po každom použití je potrebné vyčistiť komoru s reznými nožmi. Stláčajúc prstom ostriu strojčeka v smere uvedenom na **obr. 3** je potrebné otvoriť reznú hlavicu **(1)**. Ostrie je potrebné chrániť pred pádom.

### UPOZORNENIE.

**Pred otvorením hlavice je potrebné nastaviť prsteň regulácie strihania (2) na polohu 2 mm.**

Vyčistiť ostrie kefkou **(8)** nachádzajúcou sa v súprave.

e potrebná pravidelná konzervácia rezného ostria. Je potrebné nakvapkať jednu alebo dve kvapky oleja pripojeného k súprave medzi ostrie a zapnúť zariadenie na niekoľko sekúnd.

Nepoužívať oleje na vlasy, tuk, oleje zmiešané s očistenou ropou alebo inými rozpúšťadlami.

Neponárať zariadenie do vody. Pred čistením odpojiť zo siete a vypnúť. Nepoužívať silné alebo povrch ničiace čistiace prostriedky. Kryt pretierať vlhkou alebo suchou handričkou.

**Rezné ostrie je exploatačným prvkom  
a malo by sa pravidelne konzervovať.  
Zaruka sa na neho nevzťahuje**

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- az első használat előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót,
- a készüléket kizárólag a műszaki leírásban megadott paraméterű hálózati feszültségre szabad rákapcsolni,
- amikor ki akarja húzni készüléket az áramkorról mindig a csatlakozót húzza, ne pedig a tápkábelt,
- ez a készülék nem arra szolgál, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- ne helyezze a készüléket hőforrás mellé
- a készülék kizárólag otthoni használatra szolgál,
- tilos a készüléket, illetve a tápkábelt vízbe áztatni,
- használat után, hibás működés esetén illetve tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket,
- ne használja a készüléket törött vágósapkával, mert megsérülhet
- ne használja állatok vagy műhaj nyírásához/vágásához,
- ne használja vizes hajhoz, a hajvágó kizárólag száraz haj vágására szolgál
- tilos a készüléket szabad ég alatt használni,
- kizárólag az eredetileg a csomagolásban lévő alkatrészekkel és tápegységgel használható
- soha ne nyúljon a készülékhez vizes kezekkel, illetve ne használja, amikor az vizes; ne hagyja zuhany, vízzel teli kád, mosdó vagy más tartályok közelében
- ha a készüléket a fürdőszobában használja, a hajvágás befejeztével húzza ki a hálózathoz, ugyanis a víz közelsége akkor is kockázatot jelent, ha a gép ki van kapcsolva
- tilos a készüléket vízbe meríteni vagy lepriccelni
- ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül
- rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábel és a készülék maga nem hibásodott-e meg. Tilos a hibás készüléket bekapcsolni

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Amennyiben a készülék tápkábele megsérült, azt kizárólag engedélyezett márkaszervizben szabad javíttatni; a szervizek listáját a mellékletben, illetve a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) oldalon olvashatja,
- a készüléket kizárólag engedélyezett márkaszervizben szabad javítani. Bármilyen újítás, illetve nem eredeti alkatrész használata tilos és a készülék használatának biztonságát veszélyezteti.
- A Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából származó károkért.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék újra felhasználható, illetve újrahasznosítható anyagokból készült,
- a készüléket elhasználódása után az elektromos és elektronikus termékek begyűjtésével foglalkozó ponton kell leadni.
- A használt akkumulátort kizárólag az arra kijelölt tartályba dobja ki

## JÓTÁLLÁS

- a készülék nem nyilvános, otthoni használatra szolgál,
- tilos a készüléket kereskedelmi célból használni,
- a jótállás nem megfelelő használat esetén érvényét veszti
- a jótállás részletei a mellékletben olvashatók

# HASZÁLÁTI ÚTMUTÓ

## OSÓV MG11 HAJVÁGÓ



abra. 1

### A KÉSZLET LEÍRÁSA

1. Vágófej
2. Hajvágási hosszát állító gomb
3. Kapcsoló
4. Jelzőlámpa
5. Hajvágó fésű (3mm, 6mm, 9mm, 12mm)
6. Tápegység
7. Karbantartó olaj
8. Tisztító kefe
9. Akkumulátor
10. Tápkábel csatlakozó

### MŰSZAKI ADATOK

- tápfeszültség 230V ~ 50Hz
- teljesítmény: 3W
- akkumulátor: 900mA, Ni-Cd
- töltési idő: 8 óra

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A MG10N hajvágót a hálózati feszültségről és akkumulátorról egyaránt működtethetjük. Az elektromos hálózat használata esetén a hajvágó azonnal munkára készen áll.

#### MŰKÖDTETÉS HÁLÓZATI FESZÜLTÉSRE

- kapcsolja be a készüléket a kapcsoló **(3)** „0” helyzetbe kapcsolásával
- csatlakoztassa a tápegységet **(6)** a hálózati feszültségre majd a hajvágóra **(10)**
- a hálózati feszültségre való kapcsolást a piros jelzőlámpa fénye mutatja **(4)**
- a gép működésének megkezdéséhez kapcsolja a kapcsolót **(3)** „1” helyzetbe

#### TÖLTÉS ÉS AKKUMULÁTORRÓL VALÓ MŰKÖDÉS

- kapcsolja be a készüléket a kapcsoló **(3)** „0” helyzetbe kapcsolásával
  - csatlakoztassa a tápegységet **(6)** a hálózati feszültségre majd a hajvágóra **(10)**
  - a töltést a piros jelzőlámpa fénye mutatja **(4)**
- Az akkumulátor töltési ideje kb. 8 óra.

**FIGYELEM. A jelzőlámpa (3) nem kapcsol le ha az akkumulátor feltöltődött.**

- miután az akkumulátor feltöltődött kapcsolja le a tápegységet, a készülék készen áll az akkumulátoros üzemmódra.

A hajvágás megkezdéséhez kapcsolja a kapcsolót **(3)** „1” helyzetbe.

Az akkumulátor több, mint 12 órán át tartó töltése lerövidíti az élettartalmát. Amennyiben a készüléket hosszú időn át nem használják ajánlott az akkumulátort legalább félévenként feltölteni. Ha az akkumulátor nem töltik legalább fél évente, azzal az akkumulátor élettartalma rövidül.

## ■ VÁGÁS

- bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tiszta, azt megfelelően szerelték össze és megolajozták
- kezdje a hajvágást a hajak megfésülésétől, hogy azok természetesen feküdjenek el
- Csúsztassa a megfelelő hosszúságú hajvágó fésűt **(5)** a vágófej barázdáira kattanásig **(2. ábra)**. A fésű eltávolításához nyomja meg a "PUSH" feliratot és húzza le a megjelölt irányban.

A forgatható gyűrű **(2)** segítségével a következő tartományokban szabályozhatja a hajvágás hosszát: 0,8 mm – 2 mm. A különböző hosszúságú fésűknek **(5)** – 3 mm, 6 mm, 9 mm és 12 mm –, valamint az öt fokozatnak köszönhetően összesen 25 különböző hajhossz állítható be.

- ajánlott a hajvágást a leghosszabb hosszról kezdeni
- kis felületeken dolgozzon, lassan húzza végig a gépet a hajon
- a hajvágást a nyaktól felfelé, illetve a homloktól és a halántéktól felfelé irányítsa
- tartsa a gépet lazán a haj alatt, úgy, hogy a vágósapka fésűi felfelé nézzenek és simán feküdjenek a fejen
- a fésűk nélkül 0,8 mm és 2 mm közötti egyenletes hajhossz állítható be

**Ne használja a hajvágót vizes hajhoz.**



ábra 2



ábra 3

## ■ TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden hajvágás után tisztítsa ki a vágópengék kamráit. A vágófej **(1)** felnyitásához nyomja hüvelykujjával a vágópengéket a 3. ábrán megjelölt irányba. Ügyeljen arra, hogy a pengék ne essenek le.

### FIGYELEM.

**A fej felnyitása előtt állítsa a szabályozó gyűrűt 2 mm-es fokozatra.**

Tisztítsa meg a pengét a csomagban található a tisztító kefével **(8)**.

Rendszeresen tisztítsa a vágó éleket. Cseppentsen az pengék közé a csomagban található 1-2 csepp olajból **(7)** és kapcsolja be a gépet pár másodpercre. Ne használjon hajápolási szereket, olajat, zsírt, kerozinnal vagy más oldószerrel kevert olajat a tisztításhoz.

Ne merítse a készüléket vízbe. Tisztítás előtt kapcsolja le a hálózati feszültségről és kapcsolja ki. Ne használjon súroló vagy marószert a készülék tisztításához. A gépházat nedves vagy száraz ronggyal törölje.

**A vágópengék kopóalkatrészek, ezért folyamatos karbantartást igényelnek.  
A garancia rájuk nem vonatkozik.**

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual

- conectar el aparato a la red eléctrica con los parámetros indicados en la carcasa
- desconectar el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión. Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años
- no colocar el aparato cerca de fuentes de calor
- el aparato está destinado sólo para uso doméstico
- no sumergir en cable ni el aparato en agua
- limpiar el aparato después de cada uso
- apagar siempre el aparato antes de su limpieza y mantenimiento y en el caso de funcionamiento anormal y después de terminar de usarlo
- no utilizarlo con el peine roto o dañado de otra forma, ya que puede causar lesiones
- no utilizar para cortar el pelo de animales y pelo artificial,
- no utilizar la máquina para cortar el pelo mojado. El aparato está destinado exclusivamente para cortar el pelo seco
- no utilizar al aire libre
- utilizar solamente los accesorios y el cable de alimentación originales suministrados
- nunca utilizar el aparato húmedo, no tocarlo con las manos mojadas o cerca de duchas, agua en la bañera, lavabo u otros recipientes
- cuando se utiliza el aparato en un cuarto de baño, se debe desenchufar después de su uso, ya que la proximidad del agua es una amenaza incluso cuando el aparato está apagado
- no sumerja el aparato en agua ni lo rocíe
- no dejar nunca el aparato desatendido

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- revisar periódicamente si el cable de alimentación y el aparato no están dañados. No encender el aparato si se observan daños.
- si el cable está dañado, para evitar el peligro debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante. La lista de servicios está en el anexo y en [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
- La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos,
- tirar las baterías gastadas a los contenedores especiales.

## GARANTÍA

- el aparato está destinado para el uso privado doméstico,
  - no se puede utilizar para fines profesionales,
  - la garantía se anula en caso de un uso incorrecto,
- Las condiciones detalladas de garantía están en el anexo.

# INSTRUCCIONES DE USO

## MÁQUINA DE CORTAR EL PELO



fig. 1

### DESCRIPCIÓN DEL KIT

1. Cabezal de corte
2. Anillo regulador de longitud de corte
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Luz indicadora
5. Peine ajustable (3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm)
6. Alimentador
7. Aceite para mantenimiento
8. Cepillo de limpieza
9. Batería
10. Toma para cable de alimentación

### DATOS TÉCNICOS

- tensión de alimentación: 230V ~ 50Hz
- potencia: 3W
- batería: 900mA, Ni-Cd
- tiempo de carga: 8 horas

### USO DEL APARATO

Antes del primer uso insertar la batería (9), Fig. 1.

La máquina de cortar el pelo MG10N se puede alimentar de la red eléctrica o de la batería. En caso de alimentarla de la corriente, el aparato está listo para funcionar de inmediato.

#### ■ USO CON ALIMENTACIÓN DE LA RED

- apagar el aparato, interruptor (3) en posición "0"
- conectar el alimentador (6) a la red y luego a la toma de la máquina (10)
- la conexión a la red se indica con una luz roja (4)
- para empezar el uso se debe poner el interruptor (3) en posición "1"
- después de terminar el uso se debe apagar el aparato deslizando el interruptor (4) hacia abajo y desconectar el cable de alimentación de la red y de la toma de máquina (7)

#### ■ CARGA Y USO CON BATERÍA

- apagar el aparato, interruptor (3) en posición "0"
- conectar el alimentador (6) a la red y luego a la toma de la máquina (10)
- la conexión a la red se indica con una luz roja (4)
- la batería tarda unas 8 horas en cargarse.

**NOTA. La luz indicadora (3) no se apaga después de la carga.**

- después de la carga se debe desconectar la fuente de alimentación, el aparato está listo para usarlo con la batería.

Para empezar el uso se debe poner el interruptor (3) en posición "1".

- el aparato está listo para el uso con la batería
  - para empezar el uso deslizar el interruptor (3) hacia arriba
- La carga de la batería durante más de 12 horas acorta su vida útil.



## ■ CORTE

- asegurarse de que la máquina está limpia, correctamente montada y engrasada
- primero peinar el pelo para que se coloque de forma natural.
- colocar un peine ajustable adecuado (5) insertándolo en las guías laterales del cabezal (Fig. 2). Para quitar el peine, presionar la indicación "PUSH" que está en el peine y deslizarlo en la dirección indicada.

Anillo giratorio (2) permite un ajuste preciso de la longitud de corte en el rango: **0,8 mm - 2 mm**. Los peines adicionales (5) de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, y el ajuste de 5 posiciones del anillo proporcionan 25 medidas de corte.

- es aconsejable comenzar el corte con el peine para el pelo más largo
- se deben cortar pequeñas áreas, deslizando lentamente la máquina por el cabello
- empezar el corte por el cuello y seguir hacia arriba o por la frente y las sienes hacia arriba
- sujetar la máquina debajo del pelo para que los dientes del peine se dirijan hacia arriba y estén cerca del cuero cabelludo
- sin los peines se puede cortar el pelo de manera uniforme entre 0,8 y 2mm

**No utilizar la máquina para cortar el pelo mojado.**



fig. 2



fig. 3

## ■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Después de cada uso, limpiar la cámara de cuchillas de corte. Para esto, abrir el cabezal de corte (1) presionando con el pulgar las cuchillas en la dirección que se muestra en la Fig 3. Proteger las cuchillas de la caída.

### NOTA.

**Antes de abrir el cabezal, ajustar el anillo de corte (2) a 2 mm.**

Limpiar las cuchillas con el cepillo incluido en el kit.

Es necesario limpiar con regularidad las cuchillas de corte. Echar una o dos gotas de aceite entre las cuchillas y encender el aparato durante unos segundos.  
No utilizar aceites para el cabello, grasa, aceites mezclados con queroseno purificado u otros disolventes.

No sumergir el aparato en agua. Antes de limpiar, desconectarlo de la red y apagar.  
No utilizar productos de limpieza fuertes o abrasivos.  
Limpiar la carcasa con un paño húmedo o seco.

**Las cuchillas de corte son elementos que se desgastan y requieren un mantenimiento regular. No están cubiertos por la garantía.**



# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

## STRZYŻARKA DO WŁOSÓW MG10N

pieczęć sklepu i data sprzedaży  
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

<p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p>1 ..... pieczęćka punktu usługowego</p>	<p>STRZYŻARKA DO WŁOSÓW MG10N pieczęć sklepu: ..... 1</p> <p>data sprzedaży: .....</p>
<p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p>2 ..... pieczęćka punktu usługowego</p>	<p>STRZYŻARKA DO WŁOSÓW MG10N pieczęć sklepu: ..... 2</p> <p>data sprzedaży: .....</p>
<p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p>3 ..... pieczęćka punktu usługowego</p>	<p>STRZYŻARKA DO WŁOSÓW MG10N pieczęć sklepu: ..... 3</p> <p>data sprzedaży: .....</p>
<p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p>4 ..... pieczęćka punktu usługowego</p>	<p>STRZYŻARKA DO WŁOSÓW MG10N pieczęć sklepu: ..... 4</p> <p>data sprzedaży: .....</p>